

ESOTERIC S-03

Сtereo усилитель мощности

Руководство владельца

Страница 3

Важные наставления по безопасности

Предостережение

Опасность удара электрическим током, не открывать

Предостережение: Для уменьшения опасности удара электрическим током, не снимайте крышку (или заднюю панель). Внутри отсутствуют части, обслуживаемые пользователем. Обращайтесь за обслуживанием к квалифицированному ремонтному персоналу.

Символ молнии со стрелой в равнобедренном треугольнике призван обратить внимание пользователя на присутствие неизолированного «опасного напряжения» внутри корпуса изделия, которое может быть достаточной величины, чтобы представлять опасность удара людей электрическим током.

Восклицательный знак в равнобедренном треугольнике призван обратить внимание пользователя на важные инструкции по эксплуатации и уходу (обслуживанию) в документации, сопровождающей прибор.

Предупреждение: Для предотвращения возгорания или опасности удара электрическим током, не подвергайте данное устройство воздействию дождя или влаги.

Предостережение

- Не снимайте внешние кожухи или корпуса, чтобы оставить незащищенной электронику. Внутри отсутствуют детали, обслуживаемые пользователем.
- Если у вас возникают проблемы с этим изделием, обратитесь в розничный магазин, где вы приобрели прибор, за справкой. Не используйте данное изделие, пока оно не отремонтировано.
- Использование органов управления или регулировки или выполнение действий, не указанных в данной инструкции, может привести к опасному воздействию излучения.

В США/Канаде используйте только питание 120 В.

Модель для США

Этот прибор соответствует части 15 предписаний Федеральной комиссии по связи.

Эксплуатация осуществляется при следующих двух условиях: (1) Этот прибор может не породить вредную помеху, и (2) этот прибор не должен воспринимать помеху, включая помеху, которая может привести к нежелательной работе.

Это оборудование было испытано и признано соответствующим ограничениям для цифрового прибора класса В, согласно Части 15 Наставлений Федеральной комиссии по связи. Эти ограничения разработаны для обеспечения разумной защиты против вредных помех в домашних условиях. Это оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно не установлено и не используется в соответствии с данными наставлениями, может давать вредные помехи для радиосвязи. Однако отсутствует гарантия, что эта помеха не появится при конкретной установке. Если это оборудование действительно дает вредную помеху радио- и телевизионному приему, которая может быть выявлена путем включения и выключения данного оборудования, пользователь уполномочен попытаться убрать помеху при помощи одного или более нижеперечисленных мероприятий:

- Переориентировать или переставить оборудование и/или приемную антенну.

- Разнести подальше оборудование и приемник.
- Подсоединить оборудование к питающей розетке, находящейся на другом фидере, к которому не подключен приемник.
- Обратиться к дилеру или опытному специалисту по радио/телевидению за помощью.

Модель для Канады

Заявление о соответствии промышленным стандартам Канады:
Этот цифровой прибор Класса В удовлетворяет Канадскому стандарту ICES-003.

Модель для Европы

Декларация соответствия

Мы, TEAC AUDIO EUROPE (адрес), со всей ответственностью заявляем, что изделие TEAC, описанное в данном руководстве, находится в соответствии с соответствующими техническими стандартами.

Предостережение

Изменения или модификации, специально не одобренные компанией, ответственной за соответствие, могут аннулировать полномочия пользователя на управление оборудованием.

Директива RoHS, ограничивающая содержание вредных веществ для Китая

Информация в нижеследующей таблице применима только к изделиям для продажи в Китайской народной республике. Изделия, проданные в Европе, произведены в соответствии с Европейской Директивой, ограничивающей содержание вредных веществ (RoHS).

Страница 3

Важные наставления по безопасности (продолжение)

- 1) Прочитайте эти инструкции.
- 2) Сохраните эти инструкции.
- 3) Обратите внимание на все предупреждения.
- 4) Следуйте всем инструкциям.
- 5) Не используйте данный прибор вблизи воды.
- 6) Очищайте только сухой тряпкой.
- 7) Не закрывайте никаких вентиляционных отверстий. Устанавливайте в соответствии с инструкциями производителя.
- 8) Не устанавливайте вблизи любых источников тепла, таких как батареи, обогреватели, печи, или других устройств (включая усилители), которые производят тепло.
- 9) Не пренебрегайте назначением безопасности поляризованного штеккера. Поляризованный штеккер имеет два ножевых контакта, один из которых шире другого. Заземляющий штеккер имеет два ножевых контакта и третий заземляющий штырь. Широкий контакт или третий штырь предназначены для обеспечения вашей безопасности. Если поставляемый штеккер не подходит к вашей розетке, обратитесь к электрику для замены устаревшей розетки.
- 10) Предохраняйте сетевой шнур от перемещения или пережатия, особенно в штеккерах, арматуре штепсельных розеток и в точке, где он выходит из устройства.
- 11) Используйте только крепления/принадлежности, указанные производителем.
- 12) Используйте только тележку, подставку, штатив, кронштейн или стол, указанный производителем, или проданный вместе с устройством. Используйте только тележку, подставку, штатив, кронштейн или стол, указанный производителем, или проданный вместе с устройством. (рисунок)
- 13) Отсоединяйте этот прибор от сети во время грозы или когда он не используется длительные периоды времени.

14) Обращайтесь за обслуживанием к квалифицированному персоналу. Обслуживание необходимо, когда устройство было повреждено любым способом, поврежден сетевой шнур или штеккер, была пролита жидкость и предметы упали внутрь устройства; прибор был подвергнут воздействию дождя или влаги, работает не нормально, или его уронили.

- Прибор потребляет номинальную нерабочую мощность от розетки переменного тока, когда его переключатель POWER или STANDBY/ON находится в положении STANDBY.
- Сетевой штеккер используется в качестве устройства отключения, с которым легко обращаться.
- Соблюдайте предосторожности при использовании ушных или головных телефонов с изделием, поскольку излишнее звуковое давление (громкость) от ушных или головных телефонов могут привести к потере слуха.

Предостережение

- Не подвергайте это устройство воздействию капель или брызг.
- Не размещайте никаких предметов, заполненных жидкостями, таких как вазы, на устройстве.
- Не размещайте данное устройство в ограниченном пространстве, таком как книжный шкаф или аналогичном.
- Прибор следует размещать достаточно близко к стенной розетке переменного тока, чтобы вы могли легко достать сетевой штеккер в любое время.
- Если устройство использует батареи (включая батарейный модуль или установленные батареи), их не следует подвергать воздействию солнечного света, огня или излишнего тепла.
- Предостережение для изделий, которые используют заменяемые литиевые батареи: существует опасность взрыва, если батарея заменена батареей неправильного типа. Заменяйте только на тот же самый или аналогичный тип.

Предупреждение

Изделия с конструкцией класса 1 оборудованы сетевым шнуром питания, который имеет заземляющий штеккер. Шнур такого изделия должен быть вставлен в розетку переменного тока, которая имеет защитное заземляющее соединение.

Страница 5

Для Европейских покупателей

Утилизация электрического и электронного оборудования и батарей и/или аккумуляторов

- а) Все электрические / электронные изделия и отработавшие батареи / аккумуляторы должны быть утилизированы отдельно от городского мусора через предназначенные сборочные пункты, уполномоченные правительством или местными властями.
 - б) Путем правильной утилизации электрического / электронного оборудования и отработавших батарей / аккумуляторов, вы сможете сохранить значительные ресурсы и предотвратить любое потенциально негативное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.
 - в) Неправильная утилизация лома электрического и электронного оборудования и отработавших батарей / аккумуляторов может существенно влиять на окружающую среду и здоровье людей из-за присутствия опасных веществ в оборудовании.
 - г) Символы WEEE, которые отображают перечеркнутый контейнер на колесах, указывают, что электрическое / электронное оборудование и батареи / аккумуляторы должны быть собраны и утилизированы отдельно от бытовых отходов.
- Если батарея или аккумулятор содержит более установленного значения свинца (Pb), ртути (Hg) и/или кадмия (Cd), определенных в Директиве о батареях (2006/66/EC), тогда символы для этих химических элементов появятся ниже с перечеркнутым символом WEEE. (рисунки)

е) Системы возврата и сбора доступны конечным пользователям. Для получения более подробной информации об утилизации старой электрической и электронной аппаратуры и отработавших батарей / аккумуляторов, пожалуйста, обращайтесь в вашу мэрию, службу утилизации отходов или в магазин, где вы приобрели оборудование.

MEXCEL является зарегистрированной торговой маркой Mitsubishi Cable Industries, Ltd. в Японии и других странах.

ESOTERIC является торговой маркой TEAC CORPORATION, зарегистрированной в США и других странах.

Названия других компаний и названия изделий в этом документе являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев.

Страница 6

Содержание

Благодарим вас за приобретение изделия Esoteric. Прочитайте данное руководство внимательно для получения наилучших параметров от этого изделия. После прочтения этого руководства, сохраните его вместе с гарантийным талоном в безопасном месте для обращения в будущем.

| | |
|--|----|
| Важные наставления по безопасности | 3 |
| Перед эксплуатацией | 6 |
| Обслуживание | 7 |
| Подсоединение акустических систем | 8 |
| Соединения | 9 |
| Названия и функции узлов | 10 |
| Основные операции | 12 |
| Замечания о схемах защиты | 13 |
| Возможные неисправности | 13 |
| Технические характеристики и чертежи с габаритными размерами | 14 |

Перед эксплуатацией

Что находится в упаковке

Убедитесь, что в коробке находятся все поставляемые принадлежности, показанные ниже. Пожалуйста, обратитесь в магазин, где вы приобрели этот прибор, если эти принадлежности потеряны или были повреждены во время транспортировки.

Сетевой шнур – 1 шт.

Фетровые прокладки* – 4 шт.

Руководство владельца (этот документ) – 1 шт.

Гарантийный талон – 1 шт.

* Подложите комплектные фетровые прокладки под подставки для опор, чтобы избежать царапин на поверхности, где установлен прибор.

Страница 7

Меры предосторожности при использовании

- Этот прибор очень тяжелый, поэтому позаботьтесь, чтобы избежать травмы при установке.
- Не устанавливайте этот прибор в месте, которое может стать горячим. Это включает места, которые подвержены прямому солнечному свету или вблизи батареи, нагревателя, печи или другого нагревательного оборудования. Кроме того, не устанавливайте его на другой усилитель или другое оборудование, которое генерирует тепло.

- Также избегайте размещений, которые подвержены вибрациям или излишней пыли, холоду или влаге.
- Этот прибор генерирует больше тепла, чем обычные усилители мощности. Устанавливайте его не менее чем в 20 см от окружающих стен и других перегородок.
- Если вы устанавливаете его в стойку для оборудования, соблюдайте меры предосторожности во избежание перегрева, оставляя не менее 20 см свободного пространства над верхней крышкой прибора и не менее 10 см позади прибора.
- Не устанавливайте его передней панелью вверх или на бок.
- Установите прибор в устойчивом месте вблизи звуковой системы, которую вы будете использовать.
- Не кладите ничего, даже компакт-диски, записанные компакт-диски, грампластинки или магнитофонные кассеты, на верхнюю крышку прибора.
- Не кладите ткань на верхнюю крышку прибора и не устанавливайте прибор на подстилку или толстый ковер. Это может привести к перегреву или неисправности прибора.
- Напряжение, питающее прибор, должно совпадать с напряжением, указанным на задней панели. Если вы сомневаетесь относительно этого, обратитесь к электрику.
- Не перемещайте прибор во время эксплуатации.
- Не открывайте крышку корпуса прибора, поскольку это может привести к повреждению цепей или удару электрическим током. Если посторонний предмет все-таки попадет внутрь прибора, обратитесь к вашему дилеру.
- При извлечении сетевого штеккера из стенной розетки, всегда тяните непосредственно за штеккер. Никогда не тяните за сам шнур.

Обслуживание

Используйте мягкую тряпку для очищающей протирки поверхности прибора.

Для удаления стойкой грязи используйте влажную тряпку, которая была тщательно отжата для удаления излишней влаги.

! Для безопасности, отсоединяйте сетевой штеккер от стенной розетки перед очисткой.

- Никогда не распыляйте раствор прямо на эти приборы.
- Не используйте химические очищающие тряпки, разбавитель или подобные вещества, так как они могут повредить поверхность прибора.
- Не допускайте длительного прикосновения резиновых или пластмассовых материалов к этому изделию, поскольку они могут повредить корпус.

Страница 8

Подсоединение акустических систем

Замечания о колоночных кабелях

- Используйте покупные колоночные кабели для подсоединения акустических систем.
- Используйте как можно более короткие кабели для громкоговорителей. Чем длиннее кабель, тем больше значение сопротивления и меньше фактор демпфирования. Кроме того, длина увеличивает импеданс и емкость, снижая качество звучания высоких частот.
- Используйте кабели для левого и правого громкоговорителей одинаковой длины.

Как подсоединить колоночные кабели

Используйте покупные колоночные кабели для подключения плюсовой клеммы прибора к плюсовой клемме громкоговорителя и минусовой клеммы прибора к минусовой клемме громкоговорителя.

- Используйте громкоговорители с импедансом не менее 4 Ом.
- Если оголенный конец жилы кабеля громкоговорителя касается другого провода или клеммы, может произойти короткое замыкание.
- Никогда не позволяйте закорачиваться кабелю громкоговорителя.
- Не подсоединяйте более одного усилителя к громкоговорителю.
- Не скручивайте соединительные кабели с сетевыми шнурами. Это может вызвать помехи.

! При подсоединении колоночных кабелей сетевой штеккер должен быть всегда отключен.

Если используются зачищенные провода

Отвинтите колпачок и вставьте центральную жилу провода в отверстие клеммы. Затем, затяните колпачок.

(рисунок)

При использовании клеммных лопаток

Отвинтите колпачок и вставьте лопатку между колпачком и основанием клеммы. Затем, затяните колпачок.

(рисунок)

* При использовании наконечника с отверстием для подсоединения, используйте наконечник с внутренним диаметром не менее 6 мм.

Если вы используете штекеры типа «банан»

Когда колпачок клеммы затянут, вставьте штеккер в отверстие на конце клеммы.

(рисунок)

* Внимательно прочитайте инструкции для штеккеров типа «банан», которые вы используете.

Уведомление о Европейской модели

В соответствии с Европейскими правилами безопасности, подсоединение штеккеров типа «банан» к клеммам акустических систем не допускается в Европейских моделях. Отверстия, в которые могли быть вставлены штекеры «банан», были закрыты черными колпачками. Подсоедините громкоговорителя, используя зачищенные провода или клеммные лопатки.

Если вдруг черный колпачок отделится от своей клеммы, возвратите его в первоначальное положение.

Страница 9

Соединения

Меры предосторожности при выполнении соединений

После завершения всех остальных соединений, вставьте штеккер питания в сетевую розетку. Всегда выключайте питание перед отсоединением чего-либо.

Прочитайте руководства владельца всех устройств, которые будут подсоединены, и следуйте их инструкциям.

(рисунок)

Предварительный усилитель

Меры предосторожности при подсоединении кабелей громкоговорителей

Подсоедините кабели надежно, чтобы они не ослабли, и провода центральной жилы или клеммы на их концах не оголились и не вошли в контакт с другими металлическими деталями или прибором.

Звуковой кабель XLR

Звуковой кабель RCA

Подсоедините набор кабелей одного или другого типа.

Назначение выводов разъема XLR

1. Общий
2. Сигнал (+)
3. Сигнал (-)

Громкоговоритель (правый)

Стенная розетка

Громкоговоритель (левый)

Страница 10

Названия и функции узлов

Передняя панель

(рисунок)

Задняя панель

(рисунок)

Страница 11

[A]

Кнопка POWER

Нажимайте эту кнопку для включения или выключения прибора.

Индикатор питания находится вокруг кнопки. Индикатор горит синим светом, когда прибор включен. После включения прибора, индикатор питания будет вспыхивать синим светом, и звук не будет выведен в течение нескольких секунд. Подождите, пока индикатор не перестанет мигать и загорится постоянно.

- Когда работает схема защиты, индикатор питания вспыхивает синим светом либо попеременно синим и красным, и звук на выходе отсутствует (страница 13).
- Поскольку этот прибор имеет большой силовой трансформатор и накопительный конденсатор, первый может издавать кратковременный шум после включения питания прибора. Это не является неисправностью.
- После выключения питания прибора, подождите не менее двух секунд перед повторным включением.

A

Входные разъемы XLR

Используйте балансные кабели XLR для подсоединения выходных разъемов предварительного усилителя к этим разъемам.

Чтобы использовать эти входы, установите переключатель INPUT SELECTOR на задней панели прибора в положение XLR.

- Вставляйте штекеры балансных кабелей XLR до защелкивания рычага. Нажимайте на рычаги при отсоединении.
- Второй вывод входных гнезд XLR является сигналом (+). Используйте совместимые кабели.
- Вставьте штекеры до конца. Не скручивайте эти кабели вместе с сетевыми шнурами или кабелями громкоговорителей. Это может ухудшить качество звучания или вызвать помеху.

B

Входные разъемы RCA

Используйте кабели RCA для подсоединения выходных разъемов предварительного усилителя к этим разъемам.

Чтобы использовать эти входы, установите переключатель INPUT SELECTOR на задней панели прибора в положение RCA.

* Вставьте штекеры до конца. Не скручивайте эти кабели вместе с сетевыми шнурами или кабелями громкоговорителей.

Это может ухудшить качество звучания или вызвать помеху.

C

Переключатель AUTO POWER SAVE

Используйте его для включения (ON) и выключения (OFF) автоматической функции энергосбережения. Когда функция автоматического энергосбережения включена, если отсутствует звук на входе (продолжительная тишина) от выбранного входного источника примерно 30 минут, прибор выключится автоматически.

* Состояния не выбранных входов не влияют на работу функции автоматического энергосбережения.

D

Переключатель INPUT SELECTOR

Используйте для переключения между входами RCA и XLR.

! Не изменяйте вход, пока питание прибора включено. Это может вызвать громкую помеху, которая может нанести вред вашему слуху или повредить прибор или подсоединенные громкоговорители.

E

Разъем заземления [SIGNAL GND]

Использование покупного изолированного провода (например, в ПВХ-изоляции) для создания соединений заземления с громкоговорителями, предварительным усилителем или другим оборудованием может улучшить качество звучания.

* Это **не** является электрическим защитным заземлением.

F

Входное гнездо питания (~IN)

Подсоедините в это гнездо сетевой шнур из комплекта поставки. После завершения всех остальных соединений, вставьте штеккер питания в сетевую розетку.

Отключите штеккер питания из розетки, если вы не будете использовать прибор продолжительное время.

! Используйте только фирменный сетевой шнур Esoteric. Применение других сетевых шнуров может привести к возгоранию или удару электрическим током.

В компании Esoteric, мы используем ненагруженные кабели Esoteric MEXCEL в качестве эталонных.

Для получения подробной информации, посетите Интернет-страницу:
<http://www.esoteric.jp/products/esoteric/accessory/indexe.html>

Страница 12

Основные операции

Для защиты акустических систем, следуйте нижеприведенным этапам при включении и выключении системы, к которой подсоединен этот прибор.

Включение питания

1

Минимизируйте громкость на предварительном усилителе.

2

Включите питание устройства – звукового источника.

3

Включите предварительный усилитель.

4

Включите этот прибор.

(рисунок)

После включения прибора, индикатор питания будет вспыхивать синим светом, и звук не будет выведен в течение нескольких секунд. Подождите, пока индикатор перестанет вспыхивать и останется гореть перед тем, как регулировать громкость и выполнять другие операции.

Выключение питания

1

Если подсоединенное устройство – звуковой источник воспроизводит в данный момент, остановите воспроизведение.

2

Минимизируйте громкость на предварительном усилителе.

3

Отключите питание этого прибора.

(рисунок)

4

Выключите предварительный усилитель.

5

Выключите питание устройства – звукового источника.

* Для гарантии безопасности, всегда отсоединяйте штеккер питания от розетки, когда очищаете прибор и когда путешествуете, либо не используете прибор продолжительное время.

Страница 13

Замечания о схемах защиты

Этот прибор оснащен схемой защиты от короткого замыкания на выходе, схемой защиты от перегрева и встроенной схемой защиты от постоянного тока.

Схема защиты активна, когда индикатор питания вспыхивает синим светом или попеременно синим и красным светом.

- Если индикатор питания вспыхивает синим светом, возможно, произошло короткое замыкание в плюсовых и минусовых кабелях громкоговорителя. В таком случае, выключите питание прибора и проверьте соединения кабелей громкоговорителей.
- Если индикатор питания попеременно вспыхивает синим и красным светом, внутренняя температура высокая. Выключите прибор и подождите, пока температура не снизится. Вы также можете изменить условия инсталляции, чтобы улучшить вентиляцию.
- Если индикатор питания попеременно вспыхивает синим и красным светом в течение 30 секунд, прибор автоматически отключится сам. После этого, кнопка POWER не будет работать, пока температура внутри прибора остается высокой.

Если индикатор питания продолжает вспыхивать даже после того, как вероятные причины были устранены, обратитесь в магазин, где вы приобрели прибор.

Возможные неисправности

Если вы столкнулись с проблемой при эксплуатации этого прибора, пожалуйста, уделите время проверке нижеследующей информации перед запросом обслуживания. Если прибор все еще работает не правильно, обратитесь в розничный магазин, где вы приобрели прибор.

Прибор не включается.

→Вставьте штекер сетевого шнура в розетку питания.

Прибор автоматически отключается.

→Это происходит из-за функции автоматического энергосбережения, которая выключает прибор. Для включения, нажмите кнопку POWER на основном блоке. Измените функцию автоматического энергосбережения, при необходимости (страница 11).

Отсутствует звук на выходе.

→Включите основной блок.

→Проверьте, что предварительный усилитель включен. Перед включением предварительного усилителя, выключите питания этого прибора.

→Проверьте, что из предварительного усилителя выводится сигнал.

→Проверьте соединения между этим прибором, предварительным усилителем и громкоговорителем, а также между устройством – источником звука и предварительным усилителем.

→Проверьте, что на предварительном усилителе выбран правильный выход.

→Проверьте, что на этом приборе выбран правильный вход. Увеличьте громкость предварительного усилителя.

Индикатор питания вспыхивает синим светом или попеременно синим и красным светом.

→Работает схема защиты. Выключите прибор и устраните причину (страница 13).

→Возможно, произошло замыкание плюсового и минусового кабелей громкоговорителя. Проверьте соединения кабеля громкоговорителя.

Изменчивое положение стереофонического звука.

→Проверьте, что ни один из громкоговорителей не подсоединен с перевернутыми плюсом и минусом.

Страница 14

Технические характеристики и чертежи с габаритными размерами

Звуковые параметры

Номинальная выходная мощность

145 W + 145 W (8 Ом)

290 W + 290 W (4 Ом)

Максимальная полезная выходная мощность 580 Вт + 580 Вт (на 2 Ом)

Диапазон частот 5 Гц – 100 кГц (+0 дБ, –3 дБ, 8 Ом)

Отношение сигнал/шум 115 дБ (взвеш. IHF-A)

Общие гармонические искажения 0,003% (1 кГц, 8 Ом, 145 Вт)

Усиление 29 дБ

Коэффициент демпфирования: 1000

Входные разъемы

RCA × 1 пара

XLR × 1 пара

Входной импеданс

RCA 22 кОм

XLR 44 кОм

Общие

Источник питания

Модель для Европы/Гонг Конга переменный ток 230 В, 50 Гц

Модель для США/Канады переменный ток 120 В, 60 Гц

Модель для Кореи переменный ток 220 В, 60 Гц
Потребляемая мощность 440 Вт
(160 Вт без сигнала)
Габаритные размеры (Ш×В×Г) (включая выступающие части)
445 × 221,5 × 476 мм
Вес 48 кг
Температура эксплуатации +10...35°C
Влажность при эксплуатации от 5% до 85% (без конденсации)
Температура при хранении –20...55°C

Комплект поставки

Сетевой шнур – 1 шт.
Фетровые прокладки – 4 шт.
Руководство владельца (этот документ) – 1 шт.
Гарантийный талон – 1 шт.

- Технические характеристики и внешний вид изменяются без уведомления.
- Вес и габаритные размеры являются приблизительными.
- Иллюстрации в этом руководстве могут слегка отличаться от производимых моделей.

(рисунок)

Габаритные размеры указаны в миллиметрах (мм)

Страница 40 (последняя страница обложки)

Esoteric

TEAC CORPORATION 1-47 Ochiai, Tama-shi, Tokyo 206-8530, Япония

Телефон: +81-42-356-9156

TEAC AUDIO EUROPE Liegnitzer StraKe 6, 82194 Grobenzell, Германия

Телефон: +49-8142-4208-141

Этот прибор имеет серийный номер, расположенный на задней панели. Пожалуйста, запишите серийный номер и сохраните его для ваших документов.

Название модели: S-03

Серийный номер